

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A na dolnych brzegach płaszcza zrobili jabłuszka granatu z fioletu i purpury, i ze szkarłatnego karmazynu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na dolnych brzegach płaszcza zrobiono jabłuszka granatu z fioletowej i szkarłatnej purpury oraz z karmazynu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także u dołu tego płaszcza zrobili jabłka granatu z błękitnej <i>tkaniny</i> , purpury, karmazynu i skręconego <i>bisioru</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także u podołka płaszcza onego uczynili jabłka granatowe z hijacyntu, i z szarlatu, i z karmazynu dwa kroć farbowanego, i z białego jedwabiu kręconego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a dzwonymszek złoty i malogranat, w które ubrany chodził nawyższy kapłan, kiedy służbę odprawował, jako był JAHWE przykazał Mojżeszowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na dolnych jej brzegach przyszyli jabłka granatu z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na dolnych brzegach płaszcza zrobili dookoła jabłuszka granatu z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wokół dolnych brzegów szaty zrobili jabłuszka granatu z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i z kręconego bisioru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cały dolny skraj ornatu obszyto wokół owocami granatu wykonanymi z fioletowej i czerwonej purpury, karmazynu i bisioru.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	U dołu meilu zrobili jabłka granatu z jasnej i ciemnej purpury, karmazynu i cienkiego lnu skręconego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wykonał na brzegach sukni owoce granatów ze skręcanej [wełny], niebieskiej, purpurowej i szkarłatnej.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś na skrajach płaszcza zrobili granatowe jabłuszka z błękitu, purpury i kręconego karmazynu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na brzegu płaszcza bez rękawów wykonali jabłka granatu, skręcając razem niebieskie włókno i wełnę barwioną czerwioną purpurą, i przędzę barwioną szkarłatem z czerwców.

¹⁾ PS dod.: i ze skręconego bisioru, מְשֹׁרֵר יָשָׁם, pod. G (<x>20 36:32</x>).